



SESSION ORDINAIRE 2022-2023

25 JANVIER 2023

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

PROPOSITION D'ORDONNANCE

**modifiant certaines dispositions de
l'ordonnance du 20 octobre 2006
établissant un cadre pour la politique de l'eau**

(déposée par MM. Bruno BAUWENS (FR), Youssef HANDICHI (FR), Mme Françoise DE SMEDT (FR), MM. Jan BUSSELEN (NL), Petya OBOLENSKY (FR), Luc VANCAUWENBERGE (FR), Francis DAGRIN (FR) et Mme Leïla LAHSSAINI (FR))

Développements

L'accès à l'eau potable est un droit fondamental. Ce droit a été reconnu par l'Assemblée générale des Nations unies (ONU), dans une résolution adoptée le 28 juillet 2010. Dans ce texte, l'ONU reconnaît que «le droit à l'eau potable et à l'assainissement est un droit de l'homme, essentiel à la pleine jouissance de la vie et à l'exercice de tous les droits de l'homme». En septembre 2010, le Conseil des Droits de l'Homme des Nations unies a à son tour affirmé que le droit à l'eau et à l'assainissement découle du droit à un niveau de vie suffisant.

Entre 2005 et 2016, la facture moyenne d'eau a augmenté de 56 % à Bruxelles alors que l'indice santé – qui sert de base aux adaptations des salaires et des allocations sociales – n'a augmenté que de 24 %.¹ La facture d'eau moyenne a donc sensiblement augmenté ces dernières années en termes réels, et l'indexation des salaires ne permet pas d'y faire face efficacement.

En outre, les prix de l'eau à Bruxelles ont augmenté de 15 % en 2022 et il est prévu d'augmenter les prix de 14,5 % en 2023 également. Cela représente une augmentation de plus de 30 % rien qu'au cours des deux dernières années.

¹ Fondation Roi Baudouin, État des lieux de la précarité hydrique en Belgique, 2019.

GEWONE ZITTING 2022-2023

25 JANUARI 2023

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van sommige bepalingen van de
ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling
van een kader voor het waterbeleid**

(ingediend door de heren Bruno BAUWENS (FR), Youssef HANDICHI (FR), mevrouw Françoise DE SMEDT (FR), de heren Jan BUSSELEN (NL), Petya OBOLENSKY (FR), Luc VANCAUWENBERGE (FR), Francis DAGRIN (FR) en mevrouw Leïla LAHSSAINI (FR))

Toelichting

Toegang tot drinkwater is een grondrecht, zoals de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties (VN) in haar resolutie van 28 juli 2010 heeft bevestigd. In die tekst erkent de VN dat het recht op drinkwater en sanitaire voorzieningen een mensenrecht is dat essentieel is om het volle genot te hebben van het leven en alle mensenrechten uit te oefenen. In september 2010 bevestigde de VN-Mensenrechtenraad op zijn beurt dat het recht op water en sanitaire voorzieningen voortvloeit uit het recht op een toereikende levensstandaard.

Tussen 2005 en 2016 steeg de gemiddelde waterfactuur in Brussel met 56%, terwijl de gezondheidsindex, die als basis dient voor de aanpassing van lonen en uitkeringen, maar met 24% steeg¹. De gemiddelde waterfactuur is dus de jongste jaren in reële termen sterk gestegen en de loonindexering biedt daar geen efficiënt antwoord op.

Bovendien zijn de waterprijzen in Brussel in 2022 met 15% gestegen en is er een nieuwe prijsstijging van 14,5% gepland in 2023. Dat is een stijging van meer dan 30% in twee jaar tijd.

¹ Koning Boudewijnstichting, Situatieschets van waterarmoede in België, 2019.

Cette nette augmentation des prix touche plus durement les familles aux revenus les plus bas, lesquelles vivent par ailleurs souvent dans des logements vétustes impliquant fuites d'eau et consommation plus élevée. 21 % des Bruxellois sont ainsi considérés en situation de précarité hydrique selon la Fondation Roi Baudouin.^{2,3}

Dans ce cadre, augmenter le prix de l'eau entre en contradiction avec ce droit humain fondamental qu'est le droit à l'eau, spécialement pour les familles les plus précaires.

De plus, il y a aujourd'hui en Europe une tendance à promouvoir la libéralisation du secteur de l'eau. Cette libéralisation n'améliore pas la qualité et l'accès des services à la population. L'eau étant un bien commun de l'humanité, elle doit rester à 100 % dans le giron public. C'est dans cet esprit que le Gouvernement bruxellois a approuvé le 10 octobre 2019 l'adhésion de la Région au réseau «Brussels Blue Community». Il s'engage dès lors à faire respecter le droit d'accès à l'eau et à garantir une gestion, une distribution et un traitement toujours publics de l'eau.

Or, par ordonnance du 15 décembre 2017, le Gouvernement, sous la précédente législature, a donné à l'organe autonome Brugel (la commission de régulation bruxelloise pour les marchés du gaz et de l'électricité) la mission d'établir une méthodologie de fixation des prix et d'approuver les tarifs de l'eau. La fixation du prix de l'eau est une décision fondamentalement politique et démocratique qui ne peut être laissée à un organe non élu.

Le Gouvernement participe au financement des services liés à l'eau et décide de la hauteur de cette participation. Suivant les décisions budgétaires prises, Brugel sera amené à trouver d'autres sources de financement, par exemple directement dans les portefeuilles des ménages bruxellois. D'autant qu'on sait depuis longtemps que Vivaqua fait face à un déficit structurel alors qu'elle doit réaliser de lourds investissements, notamment pour la rénovation des égouts.

L'augmentation du prix de l'eau pour les ménages afin de financer les coûts liés à l'eau est une option politique prise par le précédent Gouvernement.

Avec la présente ordonnance modificative, la fixation du prix de l'eau pour les consommateurs revient dans le giron du Gouvernement. En reprenant le total contrôle du prix de l'eau, le Gouvernement pourra ainsi empêcher toute augmentation du prix de l'eau pour les ménages bruxellois et trouver d'autres sources de financement de ce service public, comme l'augmentation de sa propre participation financière.

2 Fondation Roi Baudouin, État des lieux de la précarité hydrique en Belgique, 2022.

3 La précarité hydrique est définie comme «une situation dans laquelle se retrouve une personne qui n'a pas accès à une eau soit en quantité, soit de qualité suffisante pour répondre à ses besoins de base: alimentation, hygiène corporelle et logement.»

Die sterke prijsstijging treft de gezinnen met de laagste inkomens het hardst, gezinnen die vaak in vervallen woningen wonen met een groter risico op waterlekken en een hoger verbruik. Volgens de Koning Boudewijnstichting kampt 21% van de Brusselaars² met waterarmoede³.

In die context is het verhogen van de waterprijs in strijd met het fundamentele mensenrecht op water, vooral voor de meest kwetsbare gezinnen.

Bovendien zien we in Europa momenteel een tendens om de watersector te liberaliseren. Die liberalisering komt de kwaliteit en de toegang tot de diensten voor de bevolking niet ten goede. Aangezien water een gemeenschappelijk goed is van de mensheid, moet het voor 100% in overheidshanden blijven. Het is in die geest dat de Brusselse regering op 10 oktober 2019 de toetreding van het gewest tot het netwerk "Brussels Blue Community" heeft goedgekeurd. Door die toetreding verbindt zij zich ertoe het recht op water te doen eerbiedigen en ervoor te zorgen dat water altijd door de overheid wordt beheerd, verdeeld en behandeld.

In de ordonnantie van 15 december 2017 gaf de vorige regering het autonome orgaan Brugel, de Brusselse regulator voor de gas- en elektriciteitsmarkt, de opdracht om een prijsbepalingsmethode vast te stellen en de watertarieven vast te stellen. Het vaststellen van de watertarieven is evenwel een fundamenteel politieke en democratische beslissing die niet aan een niet-gekozen orgaan kan worden overgelaten.

De regering draagt bij aan de financiering van de waterdiensten en beslist hoe groot die bijdrage is. Afhankelijk van de begrotingsbeslissingen zal Brugel andere financieringsbronnen moeten vinden en het geld misschien rechtstreeks bij de Brusselse gezinnen moeten halen. Vooral omdat al lang bekend is dat Vivaqua met een structureel tekort kampt, terwijl het zware investeringen moet doen, onder meer voor de renovatie van het rioolnet.

Het verhogen van de waterprijs voor gezinnen om de waterkosten te financieren was een beleidskeuze van de vorige regering.

Dit voorstel van wijzigingsordonnantie heeft tot doel de de waterprijs voor de consument opnieuw door de regering te laten vaststellen. Wanneer de regering opnieuw de volledige controle over de waterprijs heeft, kan ze elke verhoging van de waterprijs voor de Brusselse gezinnen voorkomen en andere financieringsbronnen voor deze openbare dienst vinden, zoals een verhoging van haar eigen financiële bijdrage.

2 Koning Boudewijnstichting, Situatieschets van waterarmoede in België, 2022.

3 Waterarmoede wordt omschreven als "een situatie waarbij iemand geen toegang heeft tot voldoende water of tot kwaliteitsvol water dat voldoet aan zijn of haar basisbehoeften: voeding, lichamelijke hygiëne en huisvesting".

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Article 2

Cet article vise à redonner au Gouvernement la responsabilité de fixer le prix de l'eau, après avis de Brugel. Les demandes de modification du prix sont introduites auprès de Brugel, qui donne un avis, et le Gouvernement prend ensuite la décision.

L'objectif de la présente ordonnance n'est pas d'avoir un effet rétroactif sur les décisions déjà prises par le passé par Brugel, mais de remettre, à dater de l'entrée en vigueur du texte, le pouvoir de décision quant au prix de l'eau entre les mains du Gouvernement.

Article 3

Cet article vise à redonner au Gouvernement la responsabilité de fixer le prix de l'eau, après avis de Brugel. Les demandes de modification du prix sont introduites auprès de Brugel, qui donne un avis, et le Gouvernement prend ensuite la décision.

L'objectif de la présente ordonnance n'est pas d'avoir un effet rétroactif sur les décisions déjà prises par le passé par Brugel, mais de remettre, à dater de l'entrée en vigueur du texte, le pouvoir de décision quant au prix de l'eau entre les mains du Gouvernement.

Article 4

Cet article vise également à redonner au Gouvernement la responsabilité de fixer le prix de l'eau, après avis de Brugel.

Article 5

Le recours devant la Cour des Marchés siégeant comme en référé est supprimé puisque c'est le Gouvernement qui prend la décision finale en matière de fixation du prix de l'eau.

Article 6

Cet article supprime la compétence de fixation du prix de l'eau, puisque cela redevient une compétence du Gouvernement.

Article 7

Cet article n'amène pas de commentaire.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 2

Dit artikel wil de regering opnieuw verantwoordelijk maken voor de vaststelling van de waterprijs, na advies van Brugel. Verzoeken om prijswijzigingen worden voorgelegd aan Brugel, die een advies uitbrengt, waarna de regering de beslissing neemt.

Het doel van deze ordonnantie is niet terug te werken tot de beslissingen die Brugel in het verleden al heeft genomen, maar om vanaf de inwerkingtreding van de tekst de beslissingsbevoegdheid voor de waterprijzen bij de regering te leggen.

Artikel 3

Dit artikel heeft eveneens tot doel de regering opnieuw verantwoordelijk te maken voor de vaststelling van de waterprijs, na advies van Brugel. Verzoeken om prijswijzigingen worden voorgelegd aan Brugel, die een advies uitbrengt, waarna de regering de beslissing neemt.

Het doel van deze ordonnantie is niet terug te werken tot de beslissingen die Brugel in het verleden al heeft genomen, maar om vanaf de inwerkingtreding van de tekst de beslissingsbevoegdheid voor de waterprijzen bij de regering te leggen.

Artikel 4

Dit artikel heeft eveneens tot doel de regering opnieuw verantwoordelijk te maken voor de vaststelling van de waterprijs, na advies van Brugel.

Artikel 5

Het beroep bij het Marktenhof zetelend zoals in kort geding wordt afgeschaft, aangezien de regering de eindbeslissing over de waterprijs neemt.

Artikel 6

In dit artikel wordt de bevoegdheid van Brugel om de waterprijs vast te stellen afgeschaft, aangezien dat opnieuw een bevoegdheid van de regering wordt.

Artikel 7

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Article 8

Brugel garde une compétence de contrôle du prix de l'eau, mais uniquement dans le cadre des décisions prises par le Gouvernement.

Article 9

Cet article vise à adapter la procédure prévue à l'article 65, § 3, aux modifications effectuées par la présente proposition, ainsi qu'à adapter le texte de cet article suite à l'abrogation de l'article 39/4.

Bruno BAUWENS (FR)
Youssef HANDICHI (FR)
Françoise DE SMEDT (FR)
Jan BUSSELEN (NL)
Petya OBOLENSKY (FR)
Luc VANCAUWENBERGE (FR)
Francis DAGRIN (FR)
Leïla LAHSSAINI (FR)

Artikel 8

Brugel behoudt de bevoegdheid om de waterprijs te controleren, maar enkel in het kader van de regeringsbeslissingen.

Artikel 9

Dit artikel heeft tot doel de procedure van artikel 65, § 3, aan te passen aan de bij dit voorstel aangebrachte wijzigingen, en de tekst van dit artikel aan te passen aan de opheffing van artikel 39/4.

PROPOSITION D'ORDONNANCE

modifiant certaines dispositions de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

À l'article 39 de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, il est ajouté un dernier alinéa libellé comme suit:

«À dater du 1^{er} janvier 2024, Brugel exerce sa compétence d'avis quant au contrôle du prix de l'eau sur la base des mesures adoptées par le Gouvernement conformément aux principes contenus dans la Section VIII.»

Article 3

À l'article 39/1, de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}, il est ajouté un tiret libellé comme suit:

«– au cours de l'année 2024, les premières propositions tarifaires des opérateurs de l'eau seront approuvées par le Gouvernement. Les anciens tarifs continueront à s'appliquer jusqu'à ce que le Gouvernement ait approuvé ces premières propositions tarifaires. Jusqu'à l'approbation par le Gouvernement des premières propositions tarifaires, toute demande d'indexation des tarifs des opérateurs de l'eau est introduite auprès de Brugel selon les modalités fixées par cette dernière après concertation avec les opérateurs. L'opérateur de l'eau peut être amené à rencontrer Brugel afin de lui exposer sa demande. Brugel sollicite l'avis du Comité des usagers de l'eau et de Brupartners sur cette demande. Brugel statue sur cette demande dans un délai de quatre mois après réception de celle-ci.»;

2° au paragraphe 3, 3°, alinéa 3, les mots «Brugel motive» sont remplacés par les mots «Le Gouvernement, après avis de Brugel, motive»;

3° au paragraphe 6, les mots «auprès de Brugel» sont remplacés par les mots «auprès du Gouvernement».

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

tot wijziging van sommige bepalingen van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

In artikel 39 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid wordt een laatste lid toegevoegd, luidend als volgt:

"Vanaf 1 januari 2024 oefent Brugel zijn adviesbevoegdheid uit inzake de controle van de waterprijzen op basis van de maatregelen die werden goedgekeurd door de regering overeenkomstig de beginselen die zijn vastgelegd in afdeling VIII."

Artikel 3

In artikel 39/1, van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt een streepje toegevoegd, luidend als volgt:

"– in de loop van het jaar 2024 zullen de eerste tariefvoorstellen van de wateroperatoren door de regering worden goedgekeurd. De oude tarieven blijven van toepassing tot de regering die eerste tariefvoorstellen heeft goedgekeurd. Tot de regering die eerste tariefvoorstellen heeft goedgekeurd, moet elk verzoek tot indexering van de tarieven van de wateroperatoren bij Brugel worden ingediend volgens de nadere regels die die laatste vaststelt na overleg met de operatoren. De wateroperator kan ertoe gebracht worden Brugel te ontmoeten om zijn verzoek uiteen te zetten. Brugel vraagt het advies van het Comité van Watergebruikers en Brupartners over dit verzoek. Brugel beslist over dit verzoek binnen vier maanden na de ontvangst ervan.";

2° in paragraaf 3, 3°, derde lid, worden de woorden "Brugel motiveert" vervangen door de woorden "De regering motiveert, na advies van Brugel,";

3° in paragraaf 6, worden de woorden "bij Brugel" vervangen door de woorden "bij de regering".

Article 4

L'article 39/3 est remplacé par le texte suivant:

«Art. 39/3. § 1^{er}. Les opérateurs de l'eau établissent leur proposition tarifaire dans le respect de la méthodologie tarifaire établie par Brugel et introduisent celle-ci dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires visée au paragraphe 3 du présent article.

§ 2. Le Gouvernement, après avis de Brugel et examen de la proposition tarifaire, décide de l'approbation de celle-ci sur la base de sa conformité à la méthodologie tarifaire et communique sa décision motivée aux opérateurs de l'eau dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires visée au paragraphe 3 du présent article. Le Gouvernement peut introduire dans la décision tarifaire des modalités complémentaires non définies dans la méthodologie tarifaire et convenues de manière transparente et non discriminatoire avec les opérateurs de l'eau.

§ 3. La procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires fait l'objet d'un accord entre le Gouvernement, Brugel et les opérateurs de l'eau. À défaut d'accord, la procédure est la suivante:

- 1° lors de la dernière année d'une période tarifaire, les opérateurs de l'eau soumettent, dans un délai de six mois avant l'expiration de cette période, sauf délai plus court convenu entre Brugel et les opérateurs de l'eau, leur proposition tarifaire tenant compte de leur plan pluriannuel d'investissements visé à l'article 39/5, tel qu'approuvé par le Gouvernement, accompagnée du plan financier pour la période tarifaire suivante sous la forme du modèle de rapport fixé en vertu des articles 38, § 1^{er}, et 58 de la présente ordonnance;
- 2° la proposition tarifaire accompagnée du plan financier est transmise par porteur avec accusé de réception à Brugel. Les opérateurs de l'eau transmettent également une version électronique sur laquelle Brugel peut, au besoin, retravailler la proposition tarifaire accompagnée du plan financier;
- 3° dans le mois suivant la réception de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier, Brugel confirme aux opérateurs de l'eau, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par courrier électronique, que le dossier est complet ou elle leur fait parvenir une liste des informations complémentaires qu'ils devront fournir.

Si le dossier n'est pas complet, les opérateurs de l'eau transmettent les informations complémentaires demandées à Brugel par lettre par porteur avec accusé de réception et par la voie électronique dans un délai d'un mois suivant la réception de la demande de compléments;

Artikel 4

Artikel 39/3 wordt vervangen door de volgende tekst:

“Art. 39/3. § 1. De wateroperatoren stellen hun tariefvoorstel op met inachtneming van de tariefmethodologie die werd opgesteld door Brugel en dienen het in overeenkomstig de indienings- en goedkeuringsprocedure voor tariefvoorstellen bedoeld in paragraaf 3 van huidig artikel.

§ 2. De regering beslist, na advies van Brugel en onderzoek van het tariefvoorstel, over de goedkeuring ervan op basis van de conformiteit ervan met de tariefmethodologie en deelt haar gemotiveerde beslissing mee aan de wateroperatoren overeenkomstig de indienings- en goedkeuringsprocedure voor tariefvoorstellen bedoeld in paragraaf 3 van huidig artikel. De regering kan in de tariefbeslissing aanvullende modaliteiten invoeren die niet werden gedefinieerd in de tariefmethodologie en die op transparante en niet-discriminerende wijze werden overeengekomen met de wateroperatoren.

§ 3. De indienings- en goedkeuringsprocedure voor tariefvoorstellen wordt overeengekomen tussen de regering, Brugel en de wateroperatoren. Bij gebrek aan een akkoord is de procedure als volgt:

- 1° in het laatste jaar van een tariefperiode leggen de wateroperatoren, binnen zes maanden voor het verstrijken van die periode, tenzij een kortere termijn werd overeengekomen tussen Brugel en de wateroperatoren, hun tariefvoorstel voor de volgende tariefperiode voor, rekening houdend met hun door de regering goedgekeurd meerjareninvesteringsplan zoals bedoeld in artikel 39/5, samen met een financieel plan en in de vorm van het rapporteringsmodel vastgelegd in de artikelen 38, § 1, en 58 van deze ordonnantie;
- 2° het tariefvoorstel met financieel plan wordt per koerier tegen ontvangstbewijs overhandigd aan Brugel. De wateroperatoren bezorgen ook een elektronische versie waarop Brugel, indien nodig, het tariefvoorstel met financieel plan kan bewerken;
- 3° binnen een maand volgend op de ontvangst van het tariefvoorstel met financieel plan bevestigt Brugel aan de wateroperatoren, in een brief per koerier tegen ontvangstbewijs en per elektronische post, dat het dossier volledig is of bezorgt Brugel aan de wateroperatoren een lijst van bijkomende inlichtingen die zij moeten verschaffen.

Indien het dossier niet volledig is, bezorgen de wateroperatoren de gevraagde bijkomende inlichtingen aan Brugel, in een brief per koerier tegen ontvangstbewijs en via elektronische weg, binnen een maand volgend op de ontvangst van de vraag om bijkomende inlichtingen;

4° dans le mois suivant la confirmation de Brugel visée au point 3° ou, le cas échéant, suivant la réception des réponses et des informations complémentaires des opérateurs de l'eau visées au point 3°, Brugel sollicite l'avis du Comité des usagers de l'eau et de Brupartners. Après réception et prise en compte des avis transmis, ou à défaut d'avis dans le délai prescrit, Brugel remet son avis au Gouvernement;

5° le Gouvernement informe les opérateurs de l'eau par lettre par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approbation ou de son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier. Dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier, le Gouvernement indique de manière motivée les points que les opérateurs de l'eau doivent adapter pour obtenir une décision d'approbation du Gouvernement. Le Gouvernement est habilité à demander aux opérateurs de l'eau de modifier leur proposition tarifaire pour faire en sorte que celle-ci soit proportionnée et appliquée de manière non discriminatoire. Ces derniers peuvent communiquer par porteur avec accusé de réception et par voie électronique leurs objections à ce sujet au Gouvernement dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de ce projet de décision. Les opérateurs de l'eau sont entendus, à leur demande, dans les quinze jours ouvrables après réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire, accompagnée du plan financier par le Gouvernement.

Le cas échéant, les opérateurs de l'eau soumettent au Gouvernement, dans un délai d'un mois suivant la réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier, leur proposition tarifaire adaptée accompagnée du plan financier, par porteur avec accusé de réception. Les opérateurs de l'eau transmettent également une copie électronique de cette proposition tarifaire adaptée.

Dans un délai d'un mois suivant l'envoi par le Gouvernement du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier ou, le cas échéant, après réception des objections ainsi que de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du plan financier, le Gouvernement informe les opérateurs de l'eau, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par voie électronique, de sa décision d'approbation ou de sa décision de refus de la proposition tarifaire, le cas échéant adaptée, accompagnée du plan financier;

6° si les opérateurs de l'eau ne respectent pas leurs obligations dans les délais visés aux points 1° à 5°, ou si le Gouvernement a pris la décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier ou de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du plan financier, des tarifs provisoires sont fixés par le Gouvernement et sont d'application jusqu'à ce que toutes les objections des opérateurs de l'eau ou du Gouvernement soient épuisées ou jusqu'à ce qu'un accord soit atteint entre le Gouvernement et les

4° binnen een maand volgend op de bevestiging van Brugel bedoeld in punt 3° of, in voorkomend geval, volgend op de ontvangst van de antwoorden en bijkomende inlichtingen van de wateroperatoren bedoeld in punt 3°, vraagt Brugel een advies aan het Comité van Watergebruikers en aan Brupartners. Na ontvangst en inachtneming van die adviezen, of bij ontstentenis van een advies binnen de voorgeschreven termijn, legt Brugel zijn advies voor aan de regering;

5° de regering brengt de wateroperatoren, in een brief per koerier tegen ontvangstbewijs, op de hoogte van haar goedkeuringsbesluit of ontwerpbesluit tot weigering van het betreffende tariefvoorstel met financieel plan. In haar ontwerpbesluit tot weigering van het tariefvoorstel met financieel plan geeft de regering op gemotiveerde wijze aan welke punten de wateroperatoren moeten aanpassen om een goedkeuringsbesluit van de regering te verkrijgen. De regering is bevoegd om de wateroperatoren te vragen om hun tariefvoorstel aan te passen zodat het proportioneel is en wordt toegepast op een niet-discriminerende manier. De operatoren kunnen hun bezwaren in dit verband kenbaar maken aan de regering, per koerier tegen ontvangstbewijs en via elektronische weg, binnen vijftien werkdagen volgend op de ontvangst van het ontwerpbesluit. De wateroperatoren worden, op hun verzoek door de regering gehoord binnen vijftien werkdagen na ontvangst van het ontwerpbesluit tot weigering van het tariefvoorstel met financieel plan.

In voorkomend geval dienen de wateroperatoren, binnen een maand na ontvangst van het ontwerpbesluit tot weigering van het tariefvoorstel met financieel plan, hun aangepast tariefvoorstel met financieel plan in bij de regering, per koerier tegen ontvangstbewijs. De wateroperatoren bezorgen ook een elektronische kopie van dit aangepaste tariefvoorstel.

Binnen een maand na verzending door de regering van het ontwerpbesluit tot weigering van het tariefvoorstel met financieel plan of, in voorkomend geval, na ontvangst van de bezwaren en het aangepaste tariefvoorstel met financieel plan, brengt de regering de wateroperatoren, in een brief per koerier tegen ontvangstbewijs en via elektronische weg, op de hoogte van haar goedkeuringsbesluit of weigeringsbesluit van het, desgevallend aangepaste, tariefvoorstel met financieel plan;

6° indien de wateroperatoren hun verplichtingen niet nakomen binnen de termijnen bepaald in de punten 1° tot 5°, of indien de regering een weigeringsbesluit heeft genomen voor het tariefvoorstel met financieel plan of voor het aangepaste tariefvoorstel met financieel plan, legt de regering voorlopige tarieven vast die worden toegepast tot alle bezwaren van de wateroperatoren of van de regering uitgeput zijn, of tot de regering en de wateroperatoren een akkoord hebben bereikt over de twistpunten. Indien de definitieve tarieven afwijken van

opérateurs de l'eau sur les points litigieux. Le Gouvernement arrête, après concertation avec les opérateurs de l'eau, les mesures compensatoires appropriées lorsque les tarifs définitifs s'écartent de ces tarifs provisoires;

- 7° en cas de passage à de nouveaux services, d'adaptation de services existants et/ou en cas de circonstances exceptionnelles, les opérateurs de l'eau peuvent soumettre une proposition tarifaire actualisée à l'approbation du Gouvernement dans la période tarifaire. Cette proposition tarifaire actualisée tient compte de la proposition tarifaire approuvée par le Gouvernement, sans altérer l'intégrité de la structure tarifaire existante. La proposition actualisée est introduite par les opérateurs de l'eau et traitée par le Gouvernement suivant la procédure visée au présent article, étant entendu que le délai d'un mois est ramené à quinze jours et le délai de quinze jours ouvrables à huit jours ouvrables. En cas de circonstances exceptionnelles, le Gouvernement peut demander aux opérateurs de l'eau de lui soumettre une nouvelle proposition de modification tarifaire;
- 8° le Gouvernement décide de l'approbation, sans préjudice de sa possibilité de contrôler les coûts sur la base des dispositions légales et réglementaires applicables, des propositions de modifications des tarifs dans un délai raisonnable à partir de la transmission par les opérateurs de l'eau de telles modifications. Le Gouvernement peut, en concertation avec les opérateurs de l'eau concernés, déterminer le moment de l'entrée en vigueur de ces modifications;
- 9° Brugel publie sur son site Internet, de manière transparente, l'état de la procédure d'adoption des propositions tarifaires ainsi que, le cas échéant, les propositions tarifaires déposées par les opérateurs de l'eau que lui communique le Gouvernement.».

Article 5

L'article 39/4 est abrogé.

Article 6

Le paragraphe 1^{er} de l'article 64/1 est remplacé par le texte suivant:

«Dans le cadre de ses missions énumérées au paragraphe 2, Brugel prend toutes les mesures raisonnables, en étroite concertation avec les autres autorités régionales concernées le cas échéant, et sans préjudice de leurs compétences, pour atteindre les objectifs suivants:

- 1° fixer les méthodologies tarifaires;
- 2° instaurer un service de médiation de l'eau.».

de voorlopige tarieven, vaardigt de regering, na overleg met de wateroperatoren, gepaste compensatiemaatregelen uit;

- 7° in geval van overgang naar nieuwe diensten, aanpassing van bestaande diensten en/of uitzonderlijke omstandigheden mogen de wateroperatoren tijdens de tariefperiode een geactualiseerd tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen aan de regering. Dat geactualiseerde tariefvoorstel houdt rekening met het door de regering goedgekeurde tariefvoorstel, zonder de bestaande tariefstructuur te wijzigen. Het geactualiseerde voorstel wordt door de wateroperatoren ingediend en door de regering behandeld overeenkomstig de procedure bedoeld in dit artikel, met dien verstande dat de termijn van één maand naar vijftien dagen teruggebracht wordt en die van vijftien werkdagen naar acht werkdagen. In geval van uitzonderlijke omstandigheden kan de regering aan de wateroperatoren vragen om haar een nieuw voorstel voor tariefwijziging voor te leggen;
- 8° de regering beslist, onverminderd haar mogelijkheid om de kosten te controleren op basis van de toepasselijke wettelijke en regelgevende bepalingen, over de goedkeuring van de voorstellen voor tariefwijzigingen binnen een redelijke termijn vanaf het moment dat de wateroperatoren dergelijke wijzigingen hebben overhandigd. De regering mag, in overleg met de betreffende wateroperatoren, bepalen wanneer die wijzigingen van kracht worden;
- 9° Brugel publiceert op transparante wijze op zijn website de stand van de procedure voor aanvaarding van de tariefvoorstellen, evenals, in voorkomend geval, de tariefvoorstellen die werden ingediend door de wateroperatoren en die hem door de regering werden meegedeeld.”.

Artikel 5

Artikel 39/4 wordt opgeheven.

Artikel 6

Paragraaf 1 van artikel 64/1 wordt vervangen door de volgende tekst:

“In het kader van zijn in paragraaf 2 opgesomde opdrachten neemt Brugel alle redelijke maatregelen, eventueel in nauw overleg met de andere betrokken gewestelijke overheden en onverminderd hun bevoegdheden, om volgende doelstellingen te bereiken:

- 1° de tariefmethodologieën vastleggen;
- 2° een bemiddelingsdienst voor de watersector oprichten.”.

Article 7

Au paragraphe 2, 1^o, du même article, les mots «décisions ou» sont supprimés.

Article 8

Au paragraphe 3, 1^o, du même article, les mots «de ses décisions» sont remplacés par les mots «des décisions du Gouvernement».

Article 9

L'alinéa 1^{er} de l'article 65, § 3, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Dans le cadre de sa compétence de contrôle du prix de l'eau, Brugel peut enjoindre à tout opérateur de l'eau de se conformer aux décisions prises par le Gouvernement et aux dispositions de la présente ordonnance ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai qu'elle détermine. Si cet opérateur de l'eau reste en défaut à l'expiration du délai, Brugel peut lui infliger une amende administrative. Cette amende ne peut, par jour calendrier, être inférieure à 1.239 euros ni supérieure à 99.157 euros. L'amende totale ne peut excéder dix pour cent du chiffre d'affaires que l'opérateur de l'eau a réalisé au cours du dernier exercice clôturé, si ce montant est supérieur.».

Bruno BAUWENS (FR)
 Youssef HANDICHI (FR)
 Françoise DE SMEDT (FR)
 Jan BUSSELEN (NL)
 Petya OBOLENSKY (FR)
 Luc VANCAUWENBERGE (FR)
 Francis DAGRIN (FR)
 Leïla LAHSSAINI (FR)

Artikel 7

In paragraaf 2, 1^o, van hetzelfde artikel, worden de woorden “of beslissingen“ geschrapt.

Artikel 8

In paragraaf 3, 1^o, van hetzelfde artikel, worden de woorden “van haar beslissingen” vervangen door de woorden “van de beslissingen van de regering”.

Artikel 9

In artikel 65, § 3, wordt het eerste lid vervangen door het volgende lid:

“In het kader van haar bevoegdheid betreffende het toezicht op de waterprijs, kan Brugel elke wateroperator gelasten zich te houden aan de beslissingen die de regering neemt en aan de bepalingen van deze ordonnantie of de uitvoeringsbesluiten ervan binnen de termijn die zij bepaalt. Als deze wateroperator in gebreke blijft na het verstrijken van de termijn, kan Brugel hem een administratieve boete opleggen. Deze boete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan 1.239 euro en niet hoger dan 99.157 euro. De totale boete mag niet meer bedragen dan tien procent van de omzet die de wateroperator gerealiseerd heeft in de loop van het laatste afgesloten boekjaar, indien dit bedrag hoger zou liggen.”.